

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 7 DI JUNI 1966.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Malasuerte a compaña Stafford y Cernan;

ASTRONAUTANAN MERICANO A BAHA DEN OCEANO ATLANTICO

6 DI JUNI 1966.

Centro Espacial na Houston (Texas) -- UPI -- E astronautanan Thomas Stafford y Eugene Cernan, tripulantenan di e capsula espacial Geminis 9, awe a realiza un bahamentu perfecto den Atlantico, na momentonan qu millones di persona tabata presenciando e fin di nan viaje espacial qu a resulta un serie di inconvenientenan.

Viaje di regreso tabata un exito:

For di riba e dek di portaavion di recuperacion WASP, e camaranan di television norteamericano a capta e bahamentu di e capsula suavemente den la man, na shete kilometer for di e barcu, y 563 kilometer Oost di Cape Kennedy for di unda nan a sali pe viaje espacial.

E comandante Thomas Stafford quende personalmente a pilotea e capsula a lanza nan cohetenan retroimpulso den Pacifico pa 9.26 y finalmente baha den Pacifico exactamente 10' or di mainta.

Poco despues di a baha e astronautanan a indica qu tur cos ta "O.K." a bordo. E bushinan di marina norteamericano for di varios helicopternan a bula den awa y via di telefon a papia cu e cosmonautanan. Stafford a in forma di ta prefera spera den e capsula diminuta te ora qu e portaavion WASP yega, na unda tur cos ta cla pa duna nan un ovacion grandi.

Stafford y Cernan durante di dos biaha no por a ser lanza y ora qu finalmente a sali pa Cosmos, nan no por a hiba e maniobra pa join nan vehiculo cu e Atlas-Agena a cabo, debi na qu e capa di plastiek den e parti atras di e obheto blanco no a kita afor.

Ademas e viaje extracapsular di Cernan pa establece un record mundial den e materia pa keda den espacio for di e capsula no por a ser cumpli debidamente ya qu e cosmonauta Eugene Cernan tabatin trobbel cu su mochila pro pulsor jet y su visor pe parti afor.

Sin embargo, e bahamentu di Geminis-9 tabata un triunfo retundo. Tur cos a bai den un perfeccion matematica. No tabatin ningun dificultad.

E vuelo cosmico a dura exactamente 72 ora, 20 minuut durante cual tempu nan a cubri mas di dos millon kilometer den 45 orbita. E caida den Atlantico tabata esun mas preciso di e 13 excursionnan cosmica tripulá di Merca. E bishitantenan qu a baha for di den helicopternan a pone e collar flotante rapidamente ora qu nan a yega, pa evita qu e capsula lo por sink.

Un ratu prome qu e Geminis-9 lo a cai den awa, e camaranan di e canalnan comercial di television a capta e imagen di e capsula for di ora qu e paracaidas a cai. E transmision tabata pe, receptornan di television di millones di casnan norteamericano y cual a wordu retransmiti via di e satelite di comunicacion "Pajaro Madrugador".

E cosmonautanan Thomas Stafford i Eugene Cernan ya tabata abordo dje portaavion WASP pa 10.51 ora di Estados Unidos.

ABORDO DI WASP -- UPI -- E cosmonauta Eugene Cernan a bisa awe cu su "deambulacion espacial" di dos ora realiza ajera, a abri camponan nobo den navegacion cosmica, pero el a bisa acerca cu esei tabata un empresa dificil.

El a bisa cu tin cierto dificultad ora cu bo tin di haci cualke cos den espacio i pa cualke movementu bo tin di haci mas esfuerzo cu otro ora. Sinembargo nos a haci tur loke nos tabata por i loke a ser exigi di nos.



Firmamentu di e contracto colectivo entre CFW y Henderson ayera nochi.

Chokenan durante weekend

ORANJESTAD - Diasabra mainta dilanti warda di polis na Savaneta un choke a tuma lugar ora cu un auto di entrega a kita pa su mandrechi net na momento cu un auto di famia tabata bai pasando. E choke cu a sigi a laga un danjo material di Fls. 450,- atras.

Pa un cuarto pa diezdos diasabra mainta un auto di famia a sali for di e lorada na e cruzada di L.G. Smithboulevard pa Bubali. E chauffeur kende tabata bau di influencia a worde sera. E danjo total ta Fls. 250,-. E accidente ta debi na cu e chauffeur a coge e lorada cu velocidad hopi halto.

Un auto a sigi corre diasabra atardi despues cu el a dal riba un pick-up den e lorada skerpi na Mahuma. Un kilometer mas leu, un polis di trafico kende a mira e choke tuma lugar, a detene e chauffeur di e auto cu a sigi corre. E chauffeur aki tabata un poco bau di influencia di alcohol. E pick-up tabata para danja canto di caminda. E danjo total ta Fls. 650,-.

Un chauffeur bau di influencia di alcohol no a duna preferencia na e skina A.L. Boulevard-Nieuwstraat y consecuencia tabata un choke contra un otro auto. Un persona cu tabata sinta den e otro auto a dal su cabez contra e windshield di e auto. E tabata keha di dolor di cabez y a ser tuma den hospital cu un hersenschudding leven. E danjo material ta Fls. 100,-.

Dos auto di famia a dal den otro diadomingo mainta riba e caminda di asfalt di Bubali pa Washington. Un di e chauffeurnan no a duna preferencia. E danjo total ta Fls. 600,-.

Diadomingo atardi un otro choke a tuma lugar na Pos Chiquito na haltura di La Esperanza, entre dos auto di famia. Un di e chauffeurnan a hanja heridanan leve na su cara y e heridanan mester a worde gancha den hospital. E danjo material a monta na Fls. 350,-.

Den Congoweg diadomingo atardi, un mucha homber a cruza caya sin paga tino riba trafico y el a ser golpea pa un motorcycle. E mucha a hanja algun raska y despues cu dokter a yud'e, e por a bai su cas.

Durante e optocht di diadomingo atardi, e banda patras di un di e trucknan a kibra net na momento cu e truck tabata tuma e lorada skerpi na Mahuma. E consecuencia tabata cu un diezdos di e binti-cinco personanan cu tabata para riba e truck, a cai riba caminda. Un di e personanan tabata keha di dolor na su lomba y despues cu el a ser yuda den hospital, e por a bai su cas.

Un accidente serio a tuma lugar diadomingo anochi na e cruzada di e caminda pa Santa Cruz, ora un bromfiets y un auto a dal den otro. E chauffeur di e bromfiets di 21 anja di edad a ser tuma den hospital cu un pia kibra un herida grandi na su cabez. E danjo na e bromfiets ta Fls. 300,- y na e auto ta Fls. 1000,-.

VOTANDO PA P P A
BO TA VOTA PA BO MES

CADA VOTO PA A.V.P. U.N.A. P.I.A.
TA UN VOTO PA DA COSTA GOMEZ
ENEMIGO NUMBER 1 DI ARUBA

NO VOTA PA CORSOW TRAPA ARUBA
Y PONE HULANDA Y EEG STOP
YUDANSA FINANCIERO PA NOS PUEBLO

NO VOTA PA:

KITA SCHOOL LIBER
KITA PENSION DI BEHEZ
KITA PENSION DI VIUDA
KITA YUDANSA SOCIAL
PA HENDE POBER

VOTA P.P.A. PA:

UN HOSPITAL NOBO PA PUEBLO
UN LEY DI SEGURO CONTRA ENFERMEDAD
MAS TURISMO Y MAS INDUSTRIA PA ARUBA
UN TERMINAL NOBO PA VLIEGVELD
MAS BENIFICIO SOCIAL
Y MAS PROGRESO PA ARUBA

PARTIDO PATRIOTICO ARUBANO
LISTA NO. I - COLOR ORANJE

C.F.W. A FIRMA CONTRACT CU HENDERSON

6 DI JUNI 1966.

WILLEMSTAD--Despues di deliberacionnan largu, cualnan semper tabata den un bon ambiente, ayera nochi un CAO a ser firma entre John Henderson (Curacao) N.V. y C.F.W., den e kantoor principal di e Compania di comestibles na Dam Negropont. " Awendia ta dificil pa dirigi un compania sin un contract cu e trahadornan", asina e director di Henderson, G.T , Nixon, a declará.

E firmamentu a tuma lugar pa parti di señores G.T. y M. Nixon, na nomber di e compania, den asistencia cu señor M. Muter, hefe di Departamento di Personal. Pa e gremio a firma señores E.W. Ong-A-Kwie, R. Venloo, E.V. Chittick, miembronan di e directiva di C.F.W., y D.C. Martha, shopsteward di Henderson.

Bon contract

Den su discurso , señor G.T. Nixon a pone enfasis riba e cooperacion grandi, qu a ser duna pa parti di tur esnan envolvi pa por a laga e CAO bira un hecho, y cual ta e prome unu den e 38 añanan di existencia di John Henderson Curacao. Señor Nixon, a continua bisa, di ta spera y confia qu e acuerdo aki lo ta e principio di un periodo nobo di cooperacion mutuo y mas estrecho. Ela gradici e lidernan gremial, e miembronan di su compania y e advisor juridico mr. S.W. van der Meer, pa nan trabaonan tenso pa por a yega ne CAO.

Poste leguario

Señor Ong-A-Kwie a trese na memoria e dos añanan di lucha, qu a ser hiba a cabo pa C.F.W., pa a logra e reconocimiento di e C.A.O. Ela yama e punto aki un acontecimiento qu ta marca e jalonnan den historia di Henderson y ne mes momento un comienso. Tin biaha e gremionan ta ser acusa di ta pidi semper muchu, pero esey ta di comprende, segun señor Ong-A-Kwie agregando, " trahadornan finalmente ta sernan humano. E presidente di C.F.W. tambe a hala un stre pi bao di e ambiente pacifico qu a sabi di mantene su mes constantemente durante e discusionnan. "Cu e C.A.O. aki porta a habri. No unicamente pa Henderson sino tambe pe otro supermercadonan. Ta e deber di CFW, asina Ong-A-Kwie a continua, "pa organisa otro supermercadonan tambe.

Cu Vreugdenhil y Colon ya nan a hasi un comienso. Ela bisa di ta spera qu e deliberacionnan cu e supermercadonan ey lo ta muchu mas corto.

Relacioná cu e CAO, qu ta dura 25 luna, e lider di e sindicato a bisa qu "e espiritu qu e CAO a wordu forma, asina tambe el lo wordu traha cu ne", Finalmente ela gradici directiva di Henderson pa e cooperacion qu a ser brindá na C.F.W

Señor Mike Nixon a bisa tambe qu e porvenir lo caracterisa su mes pa un cooperacion.

Bon contract:

Mr. van der Meer a mustra qu e acuerdo ta un bon contract. Durante discusionnan e partidonan envolvi a trata semper bai na logra lo maximo. Door di esey, e CAO a ser logra tambe.

" E ambiente tabata semper bon y facilmente a habri e caminda pa e C.A.O. entre e dos partinan envolvi," asina e advisor juridico a bisa.

E puntonan principal di e C.A.O ta: siman di trabao di 42 ora y mei, durante di cual mayoria parti lo ser trata qu e trahadornan lo traha cincu en bes di seis dia; Vakantie di dos siman y 3 snipperdag; un arreglo di ontslag; aseguro di dokter di e trahadornan; provision na ora di entierro, aumento di 4 porciento cu un maximo di 10 florin; bonus etc.



TORNEO DI WATERPOLO NA RUST EN BURG

WILLEMSTAD--Ayera den Zwembad na Rust & Burgh tabatin un exitoso torneo di waterpolo, na cual a tuma parti seis equipo. Sr. Toffie Hofland, antes un hungador di waterpolo di clase, a pone man na obra, door di cual e prome intento pa revivi deporte tabata un exito. Ta di compronde cu esaki no tabata segun a ser spera. Waterpolo ta un deporte cu ta exigi hopi y ta masha fuerte. Esaki no ta exigi solamente un bon tecnica pero tambe un excelente condicion fisico. Nos por mira seis equipo den accion y ya esaki por ser considera un satisfaccion. Ta di spera cu hopi persona lo bai traha riba e deporte aki y trece esaki bek na e nivel cu e tabata den pasado.

MIN BEAUJON A RICIBI CARTA DI CONFIRMACION DI LAGO TOCANTE TRES ORA LIBER

ORANJESTAD - S.E. Ministro L. Beaujon a ricibi un carta cu fecha 2 di iuni 1966 for sr. W.A. Murray, presidente di Lago, den cual sr. Murray ta conforma e combersacion telefonico cu ministro Beaujon y e directiva di Lago tabatin riba diabierne 27 di mei ultimo, den cual ministro Beaujon a suplica Lago pa cambia su punto di bista tocante e dunamento di 3 hora liber na e empleadonan di Lago pa nan por vota dia 8 di juni proximo.

E carta di sr. Murray ta confirma tambe e combersacion telefonico cu e (sr. Murray) tabatin riba diamars, 31 di mei p.p., cu ministro Beaujon y durante cual combersacion sr. Murray a informa ministro Beaujon cu Lago lo duna e 3 hora liber cu ministro Beaujon a pidi, mescos cu tabata e caso den eleccionnan pasa. Durante e combersacion telefonico dia 31 di mei ultimo, sr. Murray a informa lo siguiente:

"Since the question has been raised as to the intent of the law regarding time off from work for voting in the forthcoming legislative council election on june 8, 1966, management has decided that pending clarification of the intent of the law applicable to the revised voting hours, there will be no change at this time from our practice in previous elections with regard to time off for voting hours".

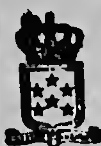
TELEGRAM PA PPA

ORANJESTAD - Diabierne ultimo S.E. Ministro E.O. Petronia a ricibi un telegram for di sra. viuda Maria Yrausquin for di New York, den cual sra. Yrausquin ta desea Partido Patriotica Aruba lo mehor den e proximo eleccion pa Staten. E texto di e telegram di sra. Yrausquin ta informa lo siguiente:

" Best wishes in the coming election. I hope for a great success in the name the late Juancho Yrausquin for the welfare of Aruba and the Netherlands Antilles. Regards to all PPA members and worker.

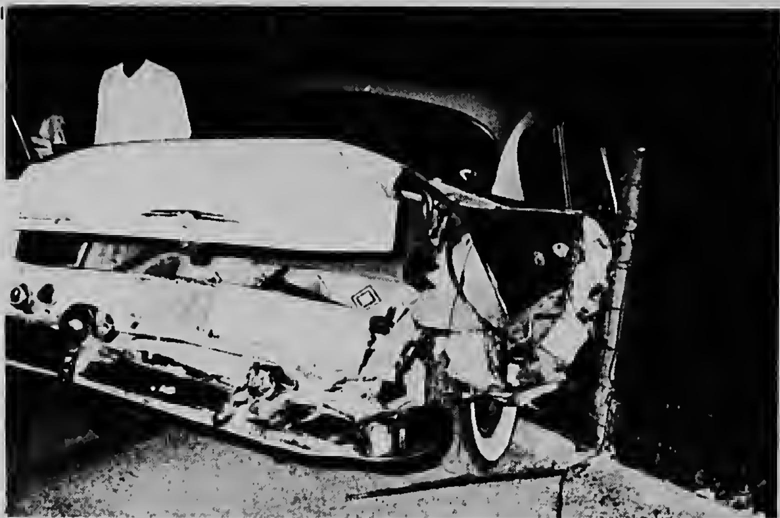
Maria Yrausquin.





"DE GEZAGHEBBER VAN HET EILANDGEBIED ARUBA PLAATSELIJK HOOFD VAN POLITIE HEEFT BEPAALD

- dat het op woensdag, 8 juni 1966, verboden is binnen een afstand van 500 (vijfhonderd) meter van een stembureau gebruik te maken of te doen maken van een geluidsversterkings-installatie, teneinde daarmee, op de openbare weg hoorbare aankondigingen, in welke vorm ook, te doen, welke op enigerlei wijze op de verkiezing betrekking hebben, dan wel muziek ten gehore te brengen;
- dat dit verbod geldt, ongeacht de plaats, waar de geluidsversterkings-installatie is opgesteld en ongeacht de plaats waar de persoon, die daarvan gebruik maakt, zich bevindt;
- dat onder de hiervoren genoemde plaatsen ook woningen en particuliere erven zijn begrepen."



Corrementu irresponsabel bao di influencia di bebida a causa e ruinanan di loque un tempu tabata auto, riba e fotonan aki. E desgracia aki a sosode diasabra anochi riba caminda di Schottegat banda di Wilhelminalaan.

DESGRACIA GRANDI A SER CAUSA PA AUTOMOBILISTA BAO DI INFLUENCIA

WILLEMSTAD -- Durante e fin di siman qu a pasa, tabatin un total di 17 dalmentu di auto, di cual esun mas formal tabata un desgracia grandi qu a tuma lugar diasabra anochi riba Schottegatweg West.

Tabatin un total di cuater auto envolvi den e accidente aki mientras qu un persona a haña herida na su cabes y probablemente a haña un hersenschudding.

E chauffeur qu a causa e accidente tabata bao di influencia di bebida y a ser detene pa nan hibele warda.

E accidente aki a sosode ora qu e chauffeur qu a causa e desgracia, tabata corre muchu duru, ademas di tabata bao di influencia di bebida y tabata corre irresponsabel.

E chauffeur aki a corre pasa un auto qu tabata corre su dilanti y kier a corre pasa e dos otro autonan qu tabata baiendo su dilanti tambe, pero aparentomente ta batin un otro auto tabata obstaculisa e pasada di manera qu chauffeur di e promer auto a purba di drenta den file atrobe. Esaki no por a sosode y e consecuencia tabata un dalmentu grandi qu a causa un daño material enorme y qu a causa qu un pasahero den e auto qu a causa e desgracia mester a bai hospital.

Otro desgracia formal a sosode ayera nochi mitar di ocho riba caminda di Santa Rosa dilanti di Landhuis Granbeeuw entre dos auto di famia y dos persona riba bicicleta.

Un di e chauffeurnan tabata bao di influencia di bebida y a ser detene mientras qu el a haña un prohibicion pa corre auto.

Ademas un di e autonan no ta batin keuringskaart valido di manera qu nan a hibele kamp Rio Canario pa test e.

Chauffeur di e promer auto ta batin un kap na su cabes despues di e accidente pero a nenga di laga un dokter tratele.

E desgracia mes a sosode ora qu su auto a kita for di caminda y a corre bai dal contra un auto staciona banda di caminda. Despues el a dal e dos personanan riba bicicleta quendenan afortunadamente no a haña ningun lesion a consecuencia di e desgracia aki.

E daño material qu a ser causa pa e chauffeur bao di influencia ta ser calcula riba 1200 florin.

Riba e banda West di Schottegat Oost ayera nochi nueb'or ta batin un otro accidente formal ora qu chauffeur di un auto di famia a corre pasa poco auto y a corre bai dal contra e auto qu tabata sorteando pa bira riba su man robes.

Diasabra atardi cinc'or tambe riba un caminda di terra na Juan Domingo chauffeur di un auto a coge un bocht corriendo completamente links di manera qu el a dal cara cara contra un otro auto qu tabata biniendo den e bocht.

E daño material total di tur e dalmentunan qu nos a menciona ta ser calcula riba 8200 florin.

CADAVER DI PILOTO SACA FOI LAMAN

NIZA--UPI--Bushinan a saca cadaver di e piloto di un avion qu a cai den laman mientras esaki tabata participa den un exhibicion aerea qu a ser tene ne aeropuerto di e ciudad meridional frances.

Nan ta buscando intensamente pa un di dos persona qu, segun nan ta kere, tambe tabata bordo di e aparato.

Inmediatamente nan no por a establece identidad di e piloto quende su cadaver a ser recupera ni tampoco di esun di dos victima. Tambe nan a ignora ta quen ta pertenece ne avion qu a cai.

Tabata trata aki di un avion di dos motor jet Havilland-125, cual a wordu construi na Inglaterra.

Tres explosion a tuma luga den e capital Congoles

SINGAPUR--UPI--Gobierno di Singapur a revela awe qu e pais aki a reconoce e regimen di Indonesia, pero qu , ne momentonan aki lo suspende e intercambio di representantnan diplomatico pa temor di provoca antagonismo di cierto paisnan bisiña, cual e no a menciona.
Ademas Singapur a declara di ta contento di porta na lado di Indonesia pa termina e explotacion di paisnan qu recientemente a logra nan independencia pa parti di e paisnan nobo mediante di nan riqueza economica y nan poderio militar.
Den contesta di un carta indones den cual nan a ofrece reconocimiento di Yakarta ne gobierno di Singapur , e pais aki a dirigi un nota formal ne viceprome ministro y canciller di Indonesia Adam Malik, cu fecha di cuater di juni.
Texto di e nota, qu a ser duna di conoce pe ministerio di relacionnan exterior di Singapur a expresá:
"Nos ta duna bon bini ne reconocimiento di e Republica di Singapur pe Republica di Indonesia, riba e base di un posicion di igualdad y mutuo respeto pe integridad y soberania di cada un di e bandanan.
"Nos ta contesta boso deseo di establece relacionnan diplomatica y nos ta dispuesto na cambia representacionnan diplomatica entre nos dos republicanan asina qu esaki lo por ser realiza den un manera conveniente sin perjudica e relacionnan amistoso y armonia entre e Republica di Singapur y su paisnan bisiña.


Esaki tabata e consecuencia di e desgracia qu a sosode ayera tardi mitar di seis riba van Eyck van Voorthuyzenweg ora qu chauffeur di e auto aki a dal contra dos palu di trafico pa motibunan qu ainda ta ser investiga. E chauffeur, qu a corre bai, un biaha a ser condená pa hues qu e no tin mag di stuur auto pa dies aña, pa un desgracia qu el a hasi.

"TARZAN" TA BAI MEXICO

NEW YORK--UPI--Despues di cin cu luna na Brasil, "Tarzan" ta pensa na muda bai Mexico, en vista di e awacerunan pisa den su "jungle" rond di Rio de Janeiro.
National Broadcasting Company, productora di e programa di television inspirá den personaje di Edgar Rice Burroughs na 1912 a dicidi na kita su instalacionnan qu ta keda na 32 kilometer sur di Rio de Janeiro y construi unu nobo, cu su correspondiente selva no leeuw for di e mesun capital mexicana.

E episodionan nobo lo cuminsa ser filma na cuminsamentu di proximo luna y Ron Ely, e actor qu ta interpreta e papel di Tarzan, lo no ta den compania di Jane. Den e serie nobo, sinembargo e makaku "Chita" t' ey, a demas di un elefante chiki qu ya ta biahando for di California pa adapta su mes ne escenario nobo.

"Chita" y e elefante ta e miho amigunan di Manuel Padilla, un mucha homber mexicano di apenas 10 aña di edad, quende di awor en adelante lo comparti papel cu e aventuranan di e Rey di Jungle.

OTRO CHOQUE FRONTERIZO

BEIRUT (LIBANO)--UPI--Un israeli a ser mata den un choque qu a tuma luga na frontera, segun un vocero militar sirio a duna di conoce awe. E portavoz quende su declaracion a ser cita qu e forsanan israeli a tira cu ametrallador y armanan úsa contra puestonan militar sirio di e zona Mutillah, pegando e yerbanan secu na candela. E forsanan sirio a tira bek provocando candelanan similar y matando un israeli.

Reunion di paisnan comunista oriental na juli na Bukarest

MOSCU--UPI--Ministronan di relacionnan exterior di seis nacion di Europa Oriental a reuni na fin dje siman aqui pa organiza e conferencia comunista di alta nivel cu lo tuma luga na Bukarest na principio di Juli.
E cancillernan lo entrevista awe nan colega sovietico, Andrei Gromyko, a redactá e agenda dje reunion di Bukarest di conseho consultivo dje pacto di Varsovia i Comecon, e quivalente comunista di mercado comun Europeo na esnan cu lo asisti e prome ministronan i e ministronan di relacion nan exterior di defensa dje paisnan miembro.

Manera a ocurri na fin di siman cu e ministronan di defensa di pacto di Varsovia, e cancillernan lo entrevista cu portanan cerrá, sin duna publicidad na loke cu lo tuma luga den e reunion aqui, ni tampoco respecto loke lo tuma luga alrededor dje organizacion dje tratado di Atlantico del Norte (OTAN).
Normalmente e conferencianan aqui tin caracter rutinario i nan ta sirbi solamente pa prepara e plannan di trabao dje lidernan maximo di e pacto di Varsovia pero e biaha aqui na conferencia lo atribui un significado especial , debi na pedido di Rumania, pa cu e paisnan miembro lo tin e mes voto i e mes derecho di voto riba decisionnan importante.
E posicion di Rumania a ser critica indirectamente siman pasa na Checoslovaquia pa secretario general di partido comunista sovietico, Leonid Brezhnev, quende a adverti cu e imperialistanan ta sembrando semianan di odio i desconfianza denter di paisnan socialista. Den e mes discurso pronuncia na Bratislava, Breshnev a insisti unidad di accion i na cooperacion estrecha entre e nacionnan comunista.
Breshnev a aludi probablemente na e politica di presidente di Estados Unidos, Lyndon B. Johnson tendiente na construi brugnan cu ta alcanza te na oeste i e aparente ansiedad di Rumania pa floha su vinculonan politico i economico cu su bicinjanan comunista.
Den e congreso di partido comunista checoslovaco cu a tuma luga siman pasa na Praga, Breshnev a recorda tambe na e lidernan comunista stranjero nan deber di fortaleza socialismo i desarolla un division socialista di trabao.
Mientras cu e otro delegacionnan stranjero comunista a concurri na Praga, nan a haci eco di palabra di Breshnev i nan a expresa nan agradecimiento pa e contribucion sovietica di comunismo internacional, e vocero Rumano a persisti den su independencia nacional, soberania igualdad i e caso di no interveni den casonan interna, eludiendo significativamente e referencia na pacto di Varsovia of na relacionnan cu Moscu.
E posicion Rumana frente e pacto di Varsovia a ser erroneamente compara, di acuerdo cu observadornan califica, frente di OTAN na loke nan quier a destrui. Sinembargo no solamente cu nan no a confirma e rumornan cu Rumania tabata desea di retira foi e pacto di Varsovia, sino funcionarionan oficial a nenga enfaticamente e veracidad di un .. mero di versionnan.
Di un otro forma no obst. .te e rumornan a confirma ext.a oficialmente su interes pa revisa e estructura basica dje pacto di Varsovia, indicando tambe su oposicion na e tesis sovietica, apoya pa otro nacionnan comunista, cu e pacto mester ser fortaleza.

YOUNG JOE TA HASI COMEBACK BUSSO PA PROFESIONALISMO

WILLEMSTAD -- E conocido pugilista Young Joe, ya pa cuater luna ta hibando trainingnan fuerte, en preparacion pa un comeback den ringnan antiyano. Riba e foto aki nos por mira e pugilista Young Joe, tempu cu e tabata den accion. Young Joe ta un di e poco deportistanan cu tur dia ta corre, pa asina e por mantene su condicion. Su training a keda como prueba cu e ta un rival hopi serio pa e boxdonan local. Segun nos a ser informá el a pidi promotor Angel Job un pelea di ocho round, prome cu e por cuminsa cu dies round. Loke nos kier puntra, ken de ta e prome persona cu kier enfrenta Young Joe den su come back. Nos a worde informá tambe cu e conocido boxdo Johnny Busso idolo di mateurismo lo pasa pa e carreda profesionalista.
Den combersacion cu e representante di Busso, Sr. Wever, el a comunica nos cu e decision tuma encuanto e pasamento pa profesional ta debi cu Johnny no tin mas rival den amateur y ta inutil sigi train duro tur dia, sin por presenta den peleanan cu publico por disfruta di su estilo y tambe di su trainingnan.
Tur e ultimo peleanan cu Johnny a afectua tanto den ring di Corsow, como di Aruba, tabata un clase aparte, loke el a exhibi. Ta duele si pa nos, cu e decision serio aki mester a ser tumá. Ora nos a puntra Sr. Wever, cu si no tabata posibel cu nan a manda Johnny pa estranheria el a contesta. Claro, esei lo ta un paso masha bon, pero ta di compronde, cu si Johnny bai afo, e no ta hanja e cuido cu e tin aki na Corsow. Pues nos ta desea Johnny hopi exito den e carrera profesional aki.


JOHNNY BUSSO


YOUNG JOE

ASESINO DI E ALCALDE DI EVIAN DETENE

PARIS--UPI--Polisnan a anuncia detencion di un homber, acusa di a asesina e alcalde di Evian, vispera di e combersacionnan di paz cu Argelia, na 1961.
E acusado a ser identifica como Pierre Fenoglio, di 32 aña di edad, decorador di Perreux, un barrio di Paris, quende tabata miembro di e organisacion ultra derchista di e ejercito su crimen. Segun autoridadnan Fenoglio a planea pa laga e embarcacion qu lo a hiba Evian pe lugar di apertura pe combersacionnan di paz na maart di aña 1961, pero e cantidad di hendenan a impidiele pa pone e bom na un da e tabata kier y e ora ey a dicidi pa ponele den cas di e alcalde di Evian, Camille Blanc, quende a muri como consecuencia di e explosion.

HERIDA DURANTE PELEA

ORANJESTAD - Diasabra anochi un homber herida a presentá na San Pedro Hospital. A resultá cu e homber aki a trata na separa dos yiu di crianza di dje cu tabata bringa cu otro, y el a hanja algun mokete.

Saco a desparce

ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad, un homber a duna keho cu un saco di papel cu mercancias aden a desparece. Esaki lo mester a sosode na momento cu el a drenta un bar pa bebe algo. E resultado cu ta un otro persona cu tabata den e bar a bai cu e saco.

MALTRATO

SAN NICOLAS - Diadomingo un homber a duna keho di maltrato na recherche di San Nicolas. E homber a declara cu un otro homber a golpea'e den Village. E tabatin varios herida leve na su curpa.

EQUIPO DI SABEL ANTIYANO TIN CHENS RIBA ORO NA P.R.

WILLEMSTAD--Manera ta conoci e equipo di sabel di Antillas forma pa Jan Boutmy ,Ralph Muller y Antoon Jessurun a podera di e prome puesto di e torneo cu recientemente a ser organisa entre Colombia y Venezuela y Antillas. Publico di Colombia no a keda sin mustra su intres pa e equipo colombiano ora nan tabata apoya nan favoritonan, no obstante tur esaki e delegadonan antiyano a keda competi cu masha concentracion door di cual nan a pone man riba e prome puesto.

E Equipo di Antillas a laga un impresion masha bon atras. Esaki alavez a ser considera como un training internacional pa nos muchanan pa nan participacion na e weganan di Puerto Rico. Na tur caminda di mundo ta ser comenta tocante e altura di e ciudad di Mexico, loke for di awor nos por pronostica un handicap pa hopi di e atletanan estelar di e diferente paisnan di mundo. Antillas, a hanja un poco experiencia cu e participacion aki.
Bogota ainda ta situa 200 meter mas haltu cu Mexico. Solamente Jan Boutmy tabatin un poco dificultad cu rosea den su prome partido. Parti merdia e no tabatin mas dificultad cu e altura. Tambe e otro competidornan ,cu excepcion di e instructor deportivo Wim Koome tabatin dificultad cu altura di e pais. Ademas di a competi, e delegadonan a hanja cu Colombia ta un dushi isla pa pasa vacacion.

Antillas a sali na prome puesto den sabel pa equipo y a podera di e prome y segundo puesto individual gana pa Jan Boutmy y Ralph Muller respectivamente. Di e delegacion cu lo participa na Puerto Rico, nos ta mira un oportunidad, solamente pa e equipo di Sabel, y ta ser pensa pa trece un medalla di oro.

Facil, esaki lo no ta sigur. Probablemente nuebe pais lo compe ti na e torneo di esgrima, entre cual e paisnan favorito ta Mexico y Cuba. Despues di e paisnan aki ta sigi Venezuela, Colombia y Antillas. E equipo Sabel di Antillas pa Puerto Rico lo consisti di Jan Boutmy, Ralph Muller y Antoon Jessurun. Egon Bronswinkel y Mike Hellement como reserve.
Na Colombia a participa cu team di tres persona, pero na Puerto Rico esaki mester ta cuater persona. Srta. Myrna Anselma y srta Brigitha Cratz lo ta e unico damanan cu lo bai Puerto Rico. Srta. Cratz a hanja lugar pa e arubana Lilian Hironimo. E ultimo a lesiona su pia y a ser elimina pa e competencia.



MULLER , BOUTMY Y JESSERUN

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) Concentrese en fortalecer su caracter y su filosofia de la vida. Cerciorese de guiar su atomovil con mucho cuidado. Otros tienen la tendencia a ser muy descuidados. Evite tener que lamentarse.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tomese su tiempo para hacer esas tareas que son un poco aburridas pero necesarias y presteles servicios a los que merecen su devocion. Sus asociados necesitan su ayuda.

GEMINIS- mayo 21 a jun.20)-Aunque se siente con ganas de ir a divertirse, un ser querido tiene problemas que solo usted puede ayudar a resolver. No corra ries gos innecesarios.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Aunque las condiciones en su hogar estan muy lejos de gustarle, no añada al caos siendo inconsiderado o in comprensivo. Busque la armonia. Sea mas firme si es necesario.

LEO- jul. 23 a agto. 22) Impresione a otros con su actitud tranquila cuando se presenta algunas confusiones. Otros lo estan probando para ver si usted es cooperativo. Use su sentido comun.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Muestrese agradable con todos los que se comunique hoy y demuestre que es economico y razonable en todas sus actividades. Si es practico, avanzara mucho mas rapidamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Esta muy bien que vaya en pos de sus ansias personales, siempre y cuando no lo haga exigentemente. Asista solo a funciones sociales que sean necesarias. Piense en sus propios intereses.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Aunque usted crea que otros estan haciendo demasiada presion, esto le ayudara a librarse de las limitaciones y a mejorar las condiciones a su alrededor. Ayude tambien a otros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Asista a las funciones sociales que ha sido invitado, pero no fuerce a otros de ninguna manera. No se deje sorprender por las nuevas amistades. Puede que tenga ideas poco practicas.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Su dia ideal para hacer todo lo necesario para convertirse en mas popular y hacer que otros lo respeten mas. Use esas ideas ingeniosas que tiene. Apartese de uno que esta furioso.

ACUARIO (ene. 20 a feb. 18) Este es un dia magnifico para pensar y estudiar problemas que han sido bien dificiles de resolver en el pasado.

Use su intuicion. Trate de no dejar que cierta persona le cause un problema.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Hacer ese trabajo que requiere un toque delicado y fino es la manera mejor de pasar este dia. Pero no es bueno para tener una discusion con un ser querido.

BUCHI ROBES



CISCO KID



ARMA DEN BESLAG

SAN NICOLAS - Diadomingo ultimo recherche a tuma un arma di fuego den beslag. E arma aki tabata den poder di un chauffeur di auto na San Nicolas

PELICULANAN

De Veer: 8.30 p.m. "The Train" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Sara gens" 14
Principal: 8.00 p.m. "Tokyo rama" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Payama Party" a
Savaneta: 8.00 p.m. "Mondo Cane I" 18

Comunistanan ta apoya huelga general na Santo Domingo

SANTO DOMINGO--UPI--Federacion di trahadornan publico controla pa izquierdistanan a convoca un welga general pa expresa nan protesta pa resultado dje eleccionnan di Diarazon pasá cu a duna na e candidato Joaquin Balaguer, un neta victoria riba su principal rival, expresidente Juan Bosch.

E impacto dje exhortacion aqui pa welga, sinembargo no por a tuma luga den e prome oranan di main ta, ayera ora qu e obreronan mester a regresa na nan ocupacionnan, tras dje dianan tumultoso cu nan tabatin tras di lomba. Entretanto e extrema vigilancia policial a dispara ayera un gran parti dje tension cu tabatin den cajanan dje capital, especialmente durante e tres ultimo dianan aqui. Den e districto comercial i centrico dje ciudad, en efecto, e transito a desarolla mescos qu tur diadomingo, i e dominicanonan a pasa un weekend tranquil, pasando den cajanan wel, pero bao di stricto vigilancia di poliznan.

E normalidad aparente aqui tabata un dominio visto contra sistema di izquierdistanan i manifestacionnan dje partidonan di Bosch cu no tabata satisfecho cu resultado dje eleccionnan, pero obligatoriamente nan mester a queda calmo.

No obstante e diferente agrupacionnan comunista cu tabata prepara pa haci bonchincha, sinembargo tabata como si fuera tabata falta denter di nan mes e animacion di custumber. Nan tabatin huntu cu nan pamfletanan riba cual nan ta critica e eleccionnan i e fraude cu a tuma lugá durante e eleccionnan.

Ademas e pamfletanan aqui tabata destiná pa lamta pueblo pa exigi anulamento dje eleccionnan. E calma dominical tabata parce un reflejo di un alocucion televisa pa e hefe di poliznan, Jose Morillo Lopez, quende a pidi na poblacion di mantene su mes tranquilo i no forma gruponan den caja.

E advertencia di Morillo a ser formulá ayera tardi, despues di un jornada di chokenan esporadico denter di poliznan i partidarionan di Bosch, durante cual un hoben dominicano a resulta morto pa fuerzanan di orden den e sector septentrional di Santo Domingo.

Un dje incognitanan cu tabata instigá e dominicanonan awe tabata Hector Aristy, cu a sali foi su escondite, como ta esag... tabata e principal consehei... dje revolucion di 1965, na tempu cu Coronel Francisco Caamaño. Aristy a disparce misteriosamente di su cas despues di un choque entre fuerzanan policial i antiguo soldanan rebelde.

Entretanto den e residencia di Bosch, algun lider di e partido revolucionario PRD ta sigui presiona, e candidato derota pa e curasha e investigacionnan riba e fraudenan cu a tuma lugá durante di e eleccionnan di diarazon, cual saldo tabata significa un amplia victoria pa su contrincante derechista Balaguer, quende a obtene 51.7 porciento dje votonan popular.

Di otro banda nan ta bisa cu resultado dje comicionan probablemente lo pone hopi hende bandona e pais, imponiendo un exilio voluntario na hopi cu ta pertenece na e partido di Bosch, cu a tuma e baricadanan durante e guerra civil di 1965. Te ainda no a tende cu ningun persona di importancia a bandona e pais.

DELEGACION PA WEGANAN CAC LO SALI E SIMAN AKI

WILLEMSTAD -- Aki nos ta publica nomber di e personanan cu lo hasi e biahe pa Puerto Rico caminda nan lo tuma parti na e weganan Centro Americano y del Caribe, cuminsando 11 di juni pa 25 di juni.

ESGRIMA:
Chef de Mission - Poncia, André
Delegado - Kromhout, Joachim H.
Entrenador - Koomen, Willem
Participante - Anselma, Myrna C.; Cratsz, Constancia B.; Boutmy, Jan A.; Muller, Ernst R.; Straker, Daniel M.; Jessurun, Antonius A.M.; Hellement, Millis P.; Smith, Hendrik S.; Plantijn, Edwin V.; Bronswinkel, Egon R.—

ATLETISMO:
Delegado - Fijnje, Bob
Entrenador - Lamers, Theodorus A.
Participante - Martinus, Salomon R.; Escolastica, Oswin P.; Rebel, Lambertus

TENNIS:
Entrenador - Salas, Oscar
Participante - Haseth, Donald A.; Salas, Oscar; Henriquez, Victor Paul

TIRO:
Delegado - De Jongh, Gustaaf Adolf;
Participante - Alberto, Nilo Supriano; Bislick, Eric S. Jesus; Van der Pool, Jesus Maria A.; Salm, Pieter

JUDO:
Delegado - Alberto, Hubert Franc
Entrenador - Snijders, Edward Jocundo
Participante - Floridas, Leonard Alb.; Sharpe, Ramon Alfredo; Rijpkema, Cornelis Jan; Smith, Claudius W.; Perri, Paul Edmund

LANDAMENTO:
Delegado - Hofland, Herman Willem
Participante - Van der Mullen, Jan Joostj Braafhart, Amador Lorenzo

PESO:
Delegado - Copra, Victor Antonio
Entrenador - Smiet, Leonard A.
Participante - Lindeborg, Roberto F.; Curiel, Hector P.; Sabina, Mirro M.; Monk, Rudy Ernst; Rijna, Fornunato T.H.; Roosberg, Roland W.; Betrian, Jose Marcel

VOLLEYBALL:
Delegado - Gougon, Oswin A.
Entrenador - Kwas, Ronald R.; Bulo, Max E.
Participante - Goede, Geoffrey A.; Nahar, Edward J.; Samson, Harold H.; Casper, Harold G.; Paul, Sylvester; Cecilia, Arthur; Ravenstein, Edgardo J.; Bernardina, Nelson; Leend, Eric L.; Van der Veen, Richard E.; Emerenciana, Benjamin

BASEBALL:
Delegado - Van Uytrecht, Johannes H.M.; Henriquez, Meracho M.P.; Kuiperi, August B.; Oduber, Johann
Entrenador - Hodge, Ramon
Manager - Smith, Ernest F.
Participante - Jones, Henry A.; Bryon, Simeon; Illidge, Gabriel H.; Violenus, Raymond W.; Arrindell, Rufus; Rasmijn, Reymundo R.; Richardson, Guillermo H; Maduro; Prudencio; Buckley, Ramon; Annastatia, Elvio F.; Cannister, Nils F.; Annastatia, Rubert D.; Martina, Alfredo J.; Naaldijk, Gilbert G.; Brigitha, Marcel D.; Pieters, Wilfred F.; Daou, Sannin; Francisco, Nelson Felix

FUTBOL:
Delegado - Merryweather, John W.; Reyes, Mateo; Croes, Santiago J.; Lacle, Juancito M.
Entrenador - Bota, Angel B.
Masajista - Angela, Francisco
Participante - Dubero, Englo E.; Gomez, Constancio B.E.; Kock, Juan; Wernet, Ocando; Dubero, Benito F.; Kock, Roman O.; Robles de Medina, Jose; Ras, Joseph Ant.; Albertsz, Veronico; Perez, Felix A.; Kelly, Leon G.; Diaz, Paul Johan; Lampe, Simon; Vos, Edgar J.; Brete, Bernardo S.; Richardson, James A.; Albertsz, Florito; Bikker, Andresito; Pablo, Juan Maximo; Dirksz, Rudolfo E.; Bernabela, Isaac
Dokter - Allaart, Pieter J.
Delegado Especial - Oduber, Gustavo A.

Culpabel pa su echonan?

Esey ta un teoria cu Terrell gustosamente kier investiga, mi ta kere". Henky ta sonrei. "Ta berdad. E por bin mo lestiami, pero mi ta kere cu e lo bay molestiabo hopi mas ain da. Mi ta di acuerdo pa acepta e risico ey. Abo tambe?" Hardy ta pense un rato y despues e ta bisa, hizando su schoudernan. "Ban mira bandido, cuanto bo kier?" Porfin Henky ta laga e re volver los y ta bisa: "Mi tambe ta hayami den dificultad, senjor Hardy. E hendenan no ta lagami na paz. Mimester huy di akinan, y bay unda nan no por hayami..." "Cuanto bo kier?" Hardy ta grita duro. "Cinco mil. E ora lo mi entregabo e envelop y tambe laga cay. Nunca mas lo bo tende di mi mas". Hardy ta sende un sigaria. "Okay e contrato ta sera".

"Trece e envelop. Mayan mainta lo mi bin bek cu e placa". "Corda bin bo so, senjor Hardy. Nos lo topa cu otro den e oficina aki. Si pasami algo entre awor cu mayan mainta, mi banco tin e instruccionnan necesario". "Si, mi a tende esey caba. Mi sa masha bon ki ora mi mester saca placa y ki ora no. Lo bo haya e placa bandido, pero despues di esey, waak pa bo disparce mas liher posibel. Si Jacko mester atacabo despues cu mi a pagabo, mi no ta responsabel pa e resultadonan", Henky ta pone e revolver riba e mesa. "Lagami bisa bo tambe, senjor Hardy. Cu ami tampoco no ta responsabel pa loke por pasa Jacko". Hardy ta lanta para. "Okay mayan mainta diesun 'or. Pero no kere di bolbe bin nek mi. Cinco mil dollar y ni un cen preto mas". "Ami ta interesá unicamente den suficiente placa, pa asina mi por laga tumba", Henky ta contesta. "Lo no tin un segundo intento". Hardy ta sali bay y ta bay den direccion di su auto. Henky ta halando rosea pisá, y cu su revolver den su man e ta pará ta mira Hardy. Esaki ta para e auto, unda el a baha e pareha, y ta bay cerca nan.

E ta benta su sigaria afor y ta bisa. "Mi ta den dificultad. E tin suficiente prueba pa nan serami pa por lo menos dies anja. Awor ta ora pa boso actua. Segun e ta bisa, e tin su prueba na banco, cu e instruccion pa entregué na polies, asina cu sosede algo cu né. Pero mi ta kere cu e ta blof. Ta boso trabao pa percura pa e entrega e papelnan". Moe ta rek su brazanan y cu un sonrisa felis e ta bisa: "Wel, wel.... ta basta tempo pasá cu mi no a haya chens di maltrata un hende. Lo mi hacié cu mucho gusto, Hardy", "Mesora nos lo actua Hardy, pero kiko nos ta haci cu né, despues cu nos haya e papelnan?" "Mi ta kere cu e mihor solucion ta, pa percura pa e no bolbe riba mi caminda, Jacko". "Moe tin deseo di haya un auto nobo. Na unda e ta kere cu nos lo haya e placa, mi no sa. Bo no ta kere cu bo por paga nos dos mil pa e trabao? E ora nos lo haci e trabao eficiente y masha gracioso". "Okay, dos mil", Hardy ta contesta sin vacila. "Pero tene cuidao, pasobra e tin un revolver". Moe ta lanta para. E ta cuminza balia dilanti Jacko, kende ta keda mirécu gran admiracion. "Mihor boso warda, te ora nan sera", Hardy ta bisa. "Boso por cuminza investigá unda e ta drumi. Keda speré eynan. Ami ta keda spera boso akinan, pero corda riba e revolver cu e tin". Ora cu nan dos a cuminza cana, Hardy ta grita nan: "El a horta cinco mil di Sue Parnell. Mi kier haya esey tambe bek".

XXXX

Poco despues di un or Henky ta sera su oficina y ta paga e lus. Den varios cuarto ya tabata scur. E ta sintié sigur cu el a spanta Hardy bon, pero toch e ta actua cu cuidao. Cu su revolver den su man e ta cana bay den su cuarto. Algun caminda tin hende pará ta papia cu otro, gozando di lus di luna, promé cu nan subi cama. Esaki ta duna Hardy mas curashi y mas confianza. Lentamente e ta cana bay na su cuarto. Tabata un anochi caluroso, y Henky su sinti ta constantemente ocupá, y esey tambe ta evité di pega sonjo. E ta cay sinta den un stoel den su verando y ta sende un sigaria.

Mayan na e ora aki, lo e tin dies mil florin, e cinco mil cu el a horta di Sue Parnell, y e cinco mil cu e mester haya di Hardy. Cu e placa ey e lo bula bay New York y sconde su mes den e hendenan. A bira tempo pa bandona Miami. El a keda sintá mey ora, tratando pa haya un decision kiko e ta bay haci na New York. Nunca e tabata un exito den trahamento di plan. Wel, kizas ta mihor si e spera te ora e jega New York, e ta pensa. E ta drey mira su holoshi. Tin binti pa dos, y e ta cuminza hap. Awor a bira tempo pa e bay drumi. Awor si tur cuarto a bira scur. Casi sigur Hardy lo ta na su cas caba. Segun é, e no tin mester di tin miedo di Hardy. E ta basta inteligente di sa, ki ora el a perde e wega. Henky ta lanta para, rek un poco, y ta habri e porta di su cuarto. E ta drenta paden y ta fula e konopi di e lus. Den esey e ta sinti un man di hende muhé coy su boca sera, y ta haya un slá duro den su stoma. Moe ta haya un azulejo los den e banjo y ta saca un envelop for di e buraco. E ta sigui fula y ta topa cu un paki diki di placa. E ta tapa e buraco bek cu e azulejo y ta cana bay bek den sala unda Jacko ta sintá riba un stoel, secando sodó for di su frenta. Henky ta benta riba e sofa. E ta quehando, casi e por stik, pasobra nan a hinka un prop hundo den su boca. "Bo a hayé?" Jacko ta puntra. Moe ta duné e envelop y e placa. Nan ta drey mira Henky y despues Jacko ta bisa: "Hiba esaki pa senjor Hardy, y puntré si ta esaki e kier". E ta saca un caha di chuculati for di su saco y ta hinca un chuculati den su boca. Moe ta sali bay. E ta cana rapidamente y pronto el a jega serca Hardy, kende ta sintá ta spera den su cadillac. "Caramba boso si a tuma tempo pa e trabao aki, ya tin casi 4' or". "E bandido a bin un poco laat den su cuarto. El a resisti un poco. Ta esaki bo tin mester, senjor Hardy". Hardy ta coy e placa y e envelop. E ta habrié y ta controlá mesora e contenido, y despues e ta bisa. "Si, esaki mes..." Despues e ta baha di e auto, saca su lighter y ta sende e papelnan na candela. Mientras e ta keda mira con e papelnan ta bira shinishi e ta puntra: "Kiko boso a haci cu né?" Moe ta cuminza hari y ta bisa: "Wel na e momento aki e ta sintié malo, senjor Hardy. E ta mustra terribelmente infelis. Pero mi ta bay bek awor. E ora nos lo hacié felis di berdad".















PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate. Pal.
2.30 Verzoekplaten programa (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Super
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtingsdienst A.V.D
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica norteamericano
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILLANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento.
6.45 Religious program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional Supercadonan
11.00 Musica antillana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas di Mundò deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Mùsical y Complaciencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complado peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones
8.30 Programma di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

Welga di nabegantenan den su di cuater siman

LONDRES--UPI--E welga di nabegantenan na Inglaterra awe a drenta den su di cuater siman mientras e nabegantenan a menaza cu "hasi cosnan desesperá" si nan no drecha e situacion pronto.

"Nos no ta pidi luna, asina William Hogart, presidente di e sindicato a declara dilanti miles di miembronan di e gremio qu a reuni na Trafalgar Square na Londres "Pero nos a cuminsa sinti hamber despues di tres siman sin a cobra nos sueldonan y un hende habriento pronto ta convirti su mes den un homber obstiná y esaki lo por ta e causa di hasimentu di cosnan despesperá;" asina ela agrega.

E junta ehecutiva di e sindicato lo mester reuni mayan pa dicidi si nan lo tuma un medida mas energica, manera por ehempel impedi descarga di petroli, cual accion lo por trese un crisis grandi di combustible den e pais aki. Gordon Norris, otro di e dirigentenan a bisa e obreronan den welga qu e gremio ta drentando un periodo den cual e accionnan ta ser hiba a cabo "sin gloves".

LONDRES--UPI--Expertonan britanico y frances a termina un plan di financiacion pa construccion di e tunnel submarino bao di canal de La Mancha.

Segun e semanario "The Observer", qu a publica e informacion di un frente frances, e financiacion ta ser hasi cu fondonan privá, internacional y tambe di e capital oficial pa parti di e dos paisnan interesá --Inglaterra y Francia.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO VICTORIA

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
13.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latinoamericano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social